



PERÚ

Ministerio de Cultura



BICENTENARIO
PERÚ
2024

COLECCIÓN MANERAS PERUANAS

BÁRBARA D'ACHILLE

Pionera en el periodismo ambiental



Juan Acevedo - Jesús Cossio - Cristina Zavala

BÁRBARA D'ACHILLE

Pionera en el periodismo ambiental

ARGUMENTO DE JUAN ACEVEDO

GUIÓN DE JESÚS COSSIO

DIBUJOS DE CRISTINA ZAVALA



PERÚ

Ministerio de Cultura



BICENTENARIO
PERÚ
2024

BIBLIOTECA BICENTENARIO
Colección Maneras Peruanas, 8

Bárbara d'Achille. Pionera en el periodismo ambiental

Primera edición digital, marzo de 2024
Primera edición impresa, setiembre de 2022

©Ministerio de Cultura del Perú
Sello Editorial - Proyecto Especial Bicentenario de la Independencia del Perú
Av. Javier Prado Este 2465 San Borja, Lima 41, Perú
www.bicentenario.gob.pe

Ministra de Cultura: Leslie Carol Urteaga Peña
Director ejecutivo del Proyecto Especial Bicentenario: Percy Yhair Barranzuela Bombilla
Jefa de la Unidad de Gestión Cultural y Académica-PEB: Mariela Noriega Alegría

Argumento: Juan Acevedo
Guión: Jesús Cossio
Ilustración: Cristina Zavala

Conceptualización de la colección: Jaime Vargas Luna
Selección, recojo y sistematización de la investigación: Mario Meza Bazán
Entrevista realizada por el Lugar de la Memoria, la Tolerancia y la Inclusión Social (LUM)
del Ministerio de Cultura del Perú
Asesoría gráfica: Jesús Cossio
Coordinación editorial: Bertha Prieto Mendoza
Edición de textos: Giancarlo Román

ISBN: 978-612-5152-08-4
Hecho el depósito legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-02771

Libro electrónico disponible en www.bicentenario.gob.pe/biblioteca

Se permite la reproducción parcial siempre y cuando se cite la fuente.



Bárbara d'Achille y su hija Daina eran muy unidas. La muerte llegó sin avisar.



Fue el 31 de mayo de 1989.

La noticia, las preguntas, el vacío, continuaron latiendo en todo y sobre todo en Daina.



¿POR QUÉ?

Daina no podía seguir en los lugares habituales. Su familia se separó: su padre se quedó en Lima,



Su hermano se fue del Perú y Daina fue a Arequipa, donde no la conocían.

Quería comprender: ¿POR QUÉ?



Recordaba a su madre, y pensaba en su propia historia, cómo se enlazaban.

Daina nació en Lima. Tería 4 años cuando se fueron a vivir a la selva peruana.



Su madre Bárbara había nacido muy lejos, en un país del que se sabe poco en Perú.



Barva Bistevins Treinani nació en Dobeles, Letonia, en 1941.

Su padre era músico, director de orquesta. Su madre dibujaba, atendía la casa y una hacienda que tenían...



...propiedad de la familia materna.





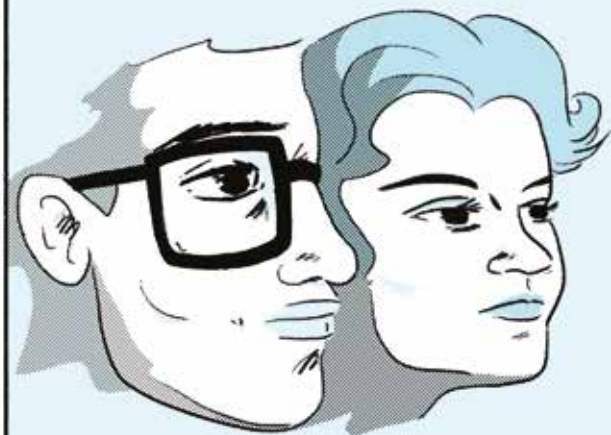
Debemos partir. Eres músico, no soldado.



Amo a Letonia.

Y yo, pero debemos defender a nuestra familia.

La Familia Bistevins Trainani se acomodó en Suecia como refugiados de guerra, pero día a día...



Más letones siguen llegando...



Hay rumores de que van a devolver a varios refugiados...



¡Volver a Letonia a obedecer a los rusos!

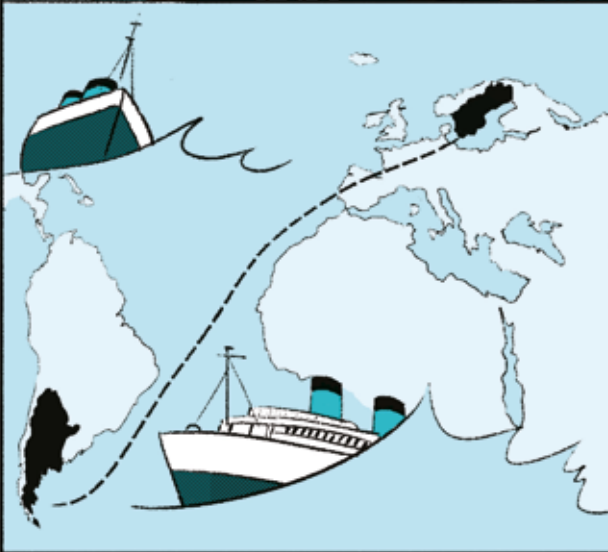
¡Ni hablar! ¡Nos vamos a Sudamérica!

Una amiga me ha contado que esta semana sale un barco.



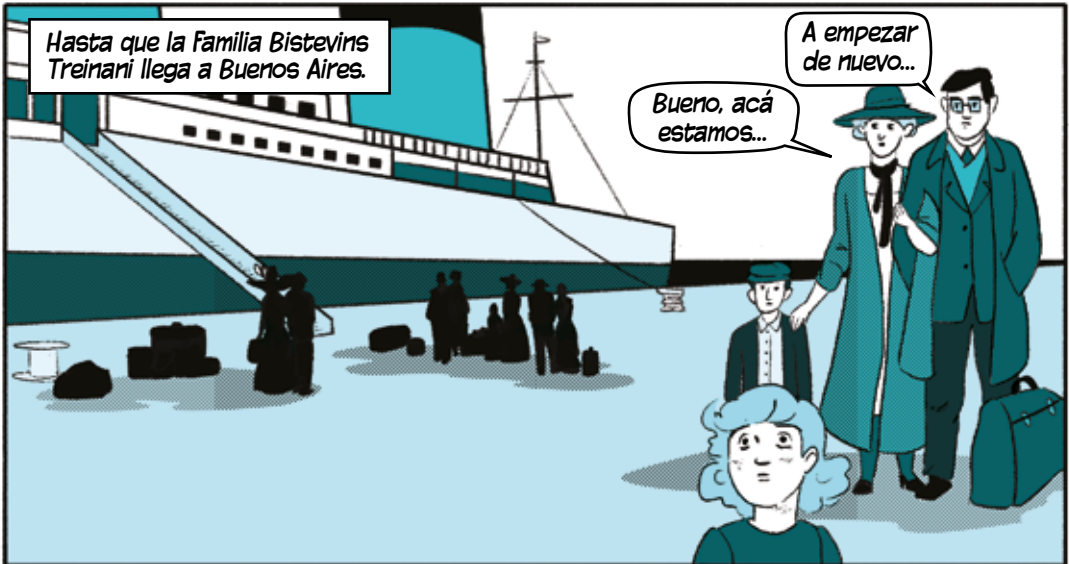
Así pasaron de un barco a otro.

Para hacer una larga travesía...



...por el Atlántico.

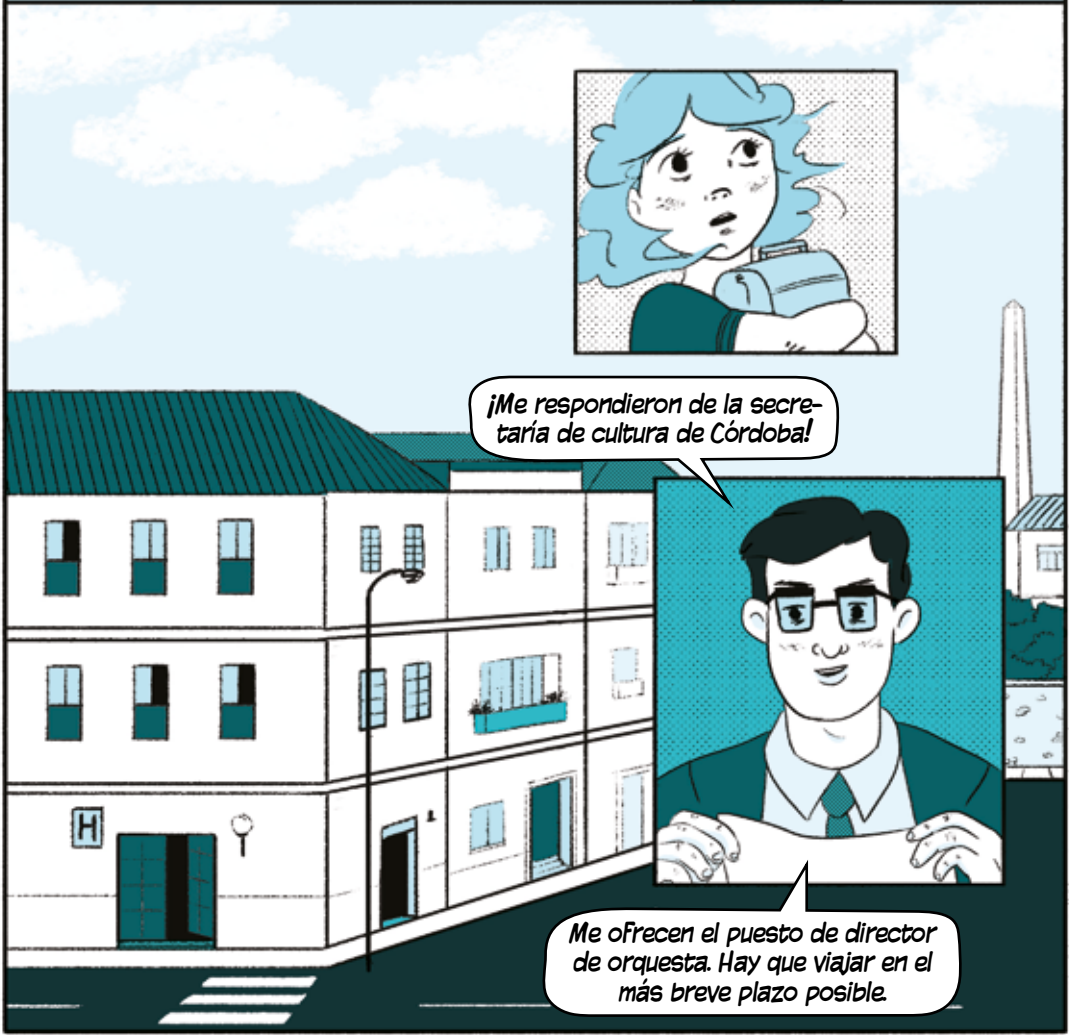




Hasta que la Familia Bistevins Treinari llega a Buenos Aires.

Bueno, acá estamos...

A empezar de nuevo...



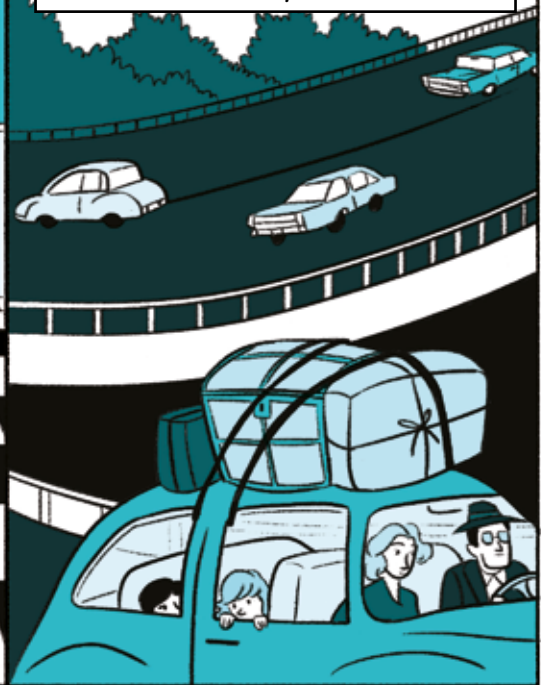
¡Me respondieron de la secretaría de cultura de Córdoba!



Me ofrecen el puesto de director de orquesta. Hay que viajar en el más breve plazo posible.



Así empezaría para los cuatro un recorrido por varias ciudades argentinas, cuando solicitaban al padre sus servicios.



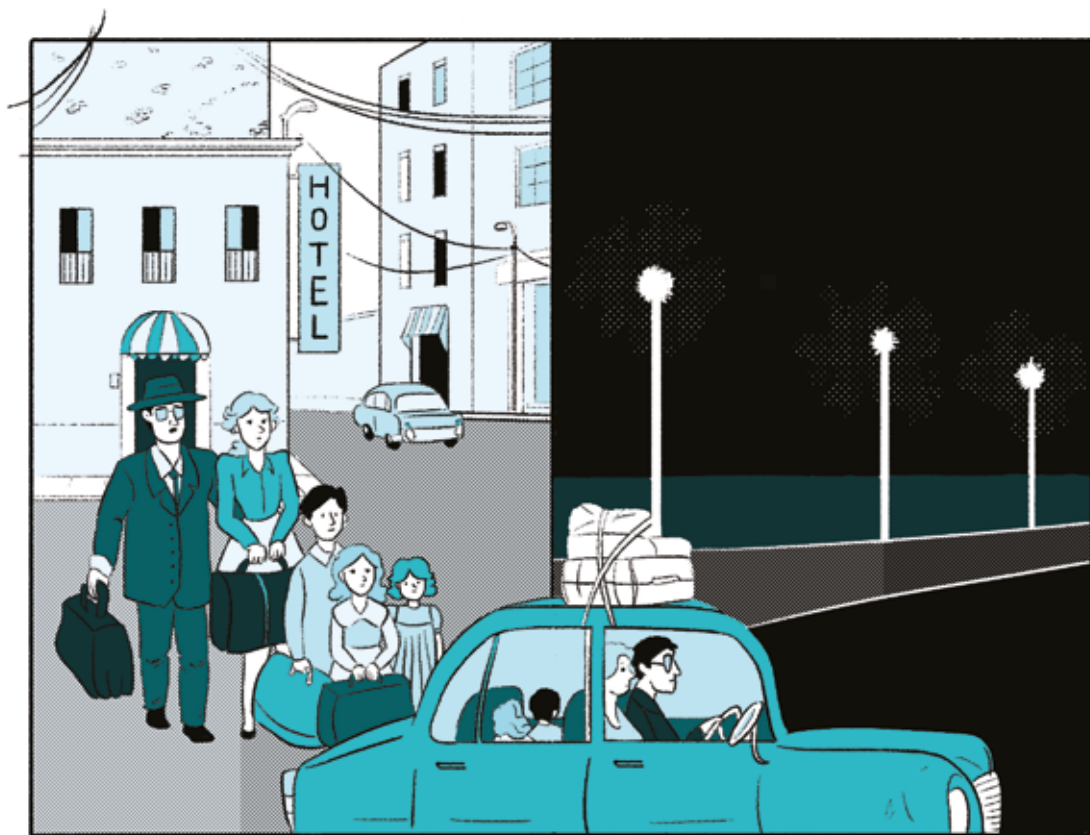
El padre se dedica a su carrera como director de orquestas y la madre al dibujo y la pintura.





El prestigio del padre va creciendo debido a sus performances al punto de ser invitado a tocar en el Teatro Colón de Buenos Aires.





*Bárbara llega a la adolescencia
siendo ya una jovencita argentina.*





En sus últimos años de secundaria, Bárbara practica equitación.



Llega a ganar algunos trofeos y aprende a amar a los caballos.



Bien hecho, Lucero, bien hecho.



Ejem...mamá, papá, me inscribí en un programa de intercambio estudiantil...



...en Estados Unidos.



Bárbara vive una larga temporada en EEUU...



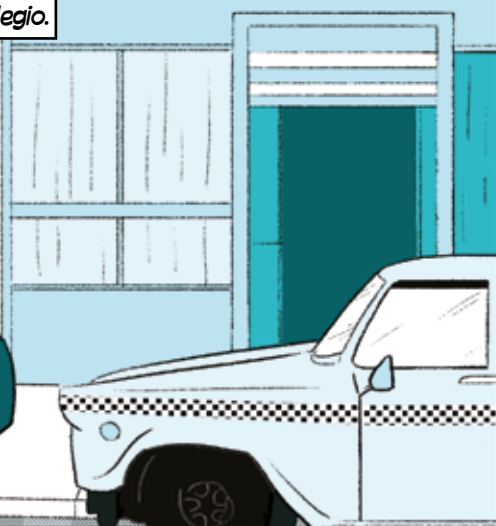
Lo que le permite pulir su inglés y aprender taquigrafía y mecanografía.



"Me estoy divirtiendo mucho pero también aprendiendo bastante, mi inglés cada vez es mejor. Mañana iré a una excursión en un lago con Tiffany y..."



Bárbara vuelve a Argentina a terminar el colegio.



Después de un tiempo, a los 22 años, consigue un trabajo que le permite conocer otros países.

Barva, ya llegó el taxi.

Azafata en la aerolínea Panagra.

En la ruta Buenos Aires - EEUU con escala en Lima.

Buenas tardes, bienvenidos a aerolíneas Panagra.

Una noche, en un discoteca conoce al dueño del local...

...su futuro esposo Maurizio d'Achille.



A inicios de los 60, Bárbara se casa con Maurizio d'Achille, el italiano que conoció en Lima, al poco tiempo de casados, tienen a Daina y a Fabrizio.

Daina nació en 1963 y en 1967 nace su hermano, Fabrizio. La familia vive en tres lugares de la selva.



Cuando sus hijos aún son pequeños, Maurizio inicia su trabajo en Iquitos como administrador para Booth Company, empresa inglesa que exporta productos selváticos.

Será una experiencia que abrirá los ojos a Bárbara y su familia a las condiciones de vida en las zonas alejadas de la gran ciudad.

¡Caserita, lleve aji de cocona!



¡Palometa, doncella, fresquitas!

Y también a las riquezas y variedad de productos del oriente peruano...

¡Plátano maduro, casera!

Camu camu para su refresco...



Bárbara poco a poco aprende no solo a cocinar y comer lo de la selva...

Señor, ¿me guardaste mi chonta?



También se va acostumbrando a la vida en la selva peruana.

¡Buenas tardes, Bárbara!

¡Hola, Vilma!



Cuando la familia llega a Pucallpa ya está adaptada y Bárbara entusiasta por ocupar su rol de administradora de hacienda.





Llegan con sus hijos Daina y Fabrizio.

Esta plantita la reconocemos por sus brotes

Su hija la acompañaba en esos extensos recorridos...

Bárbara disfruta su rol de administradora de hacienda y supervisa el trabajo de los peones.

¿Ves cómo las hojas se alargan?

¡Mira los retoños, mami!

Bárbara le escribe cartas a sus parientes y amigos, contándoles de la selva y su vida en la hacienda.



Además, la vida social de los días Achille en Pucallpa le permite conocer a viajeros extranjeros ligados a la investigación...

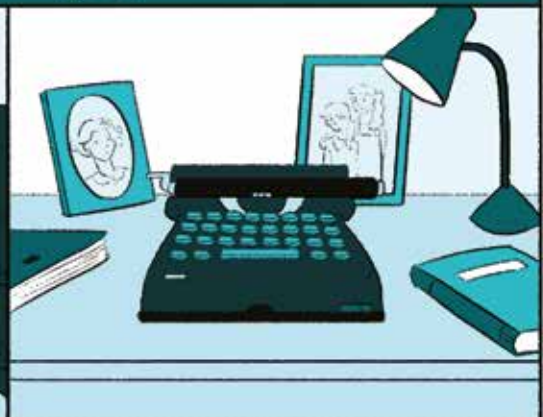


¿Ha visto usted los escarabajos fruteros?

Podría pasarme la vida catalogando aves en la Amazonía... ¡son tantas y tan hermosas!



Bárbara, llegó la revista de viajes y exploraciones.



Así empezará Bárbara en su gran vocación: el periodismo.

Para 1983, Bárbara ha aprendido mucho como corresponsal sobre la Flora y Fauna del Oriente Peruano. El tema le apasiona tanto como compartirlo.

En Pucallpa se hace amiga de algunas personas conocidas por sus esfuerzos por la conservación ambiental...



...mientras aprende más sobre la naturaleza local.



¿Aló, diga?

¿Bárbara?
Buenas tardes...



Quiero recomendarla con mis amigos de El Comercio para que escriba una columna semanal.

Claro,
¡Gracias!



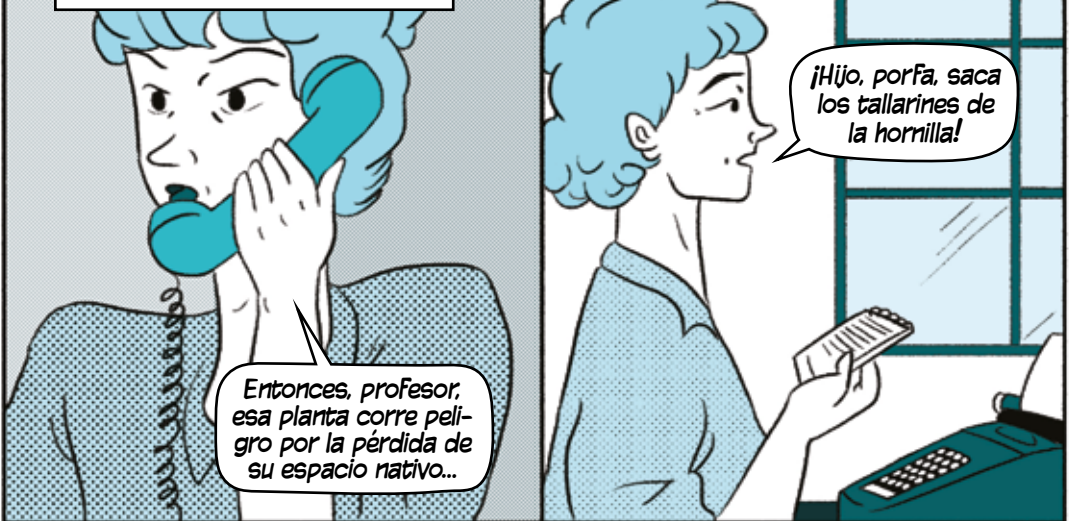
Así empieza a escribir en El Comercio sobre ecología y temas relacionados...



Sobre las amenazas para la Flora y Fauna nacional...



...para proteger el medio ambiente.





Empezaré a viajar a la sierra... hay tanto qué decir sobre sus plantas y animales

Nos organizaremos, Barb. Sigue con lo tuyo...

¡Daina, cariño, tráeme mi gorra azul!



Oye, Hugo, ¿puedes poner este cassette que me grabó mi hija?



¡A ver cómo nos anima el viaje!

"Y entonces surge el pensamiento, la esperanza de que la música, las danzas, las voces del Ande, expresadas en sus huaynos, Yaravies, mulizas, huaylas, pasacalles, y marineras serranas...



...logren acercarnos a ese mundo casi desconocido para los costeños.



Y que ese acercamiento nos permita a todos los peruanos enlazarnos a través de la emoción trascendental de la música.



En suma, reuniremos en las alegrías y tristezas expresadas...

*...en un medio que habla por sí solo, dejando atrás la violencia!.**



**De un artículo de Bárbara d'Achille.*



Aquí no hay que hacer bulla y pasar rápido, Bárbara...



En esta parte han visto senderistas...



Aquí sí todo tranquilo...

Ojalá no se espanten las vizcachitas...

Diciembre de 1985.

VIZCACHA

Pequeño Gran Tesoro



Foto : Barbara d'Achille



¿POR QUÉ LO HACEN? ¿QUÉ BUSCAN?
¿HASTA DÓNDE PIENSAN LLEGAR?



Mami, mi plantita de tomate no creció. ¿Plantamos otra?

Claro que sí, hija.





La diversidad de temas que toca en su sección la hace más valiosa.

Es el mejor modo de entender la ecología, Don Aurelio. Presentando su relación con lo social, cultural, económico...

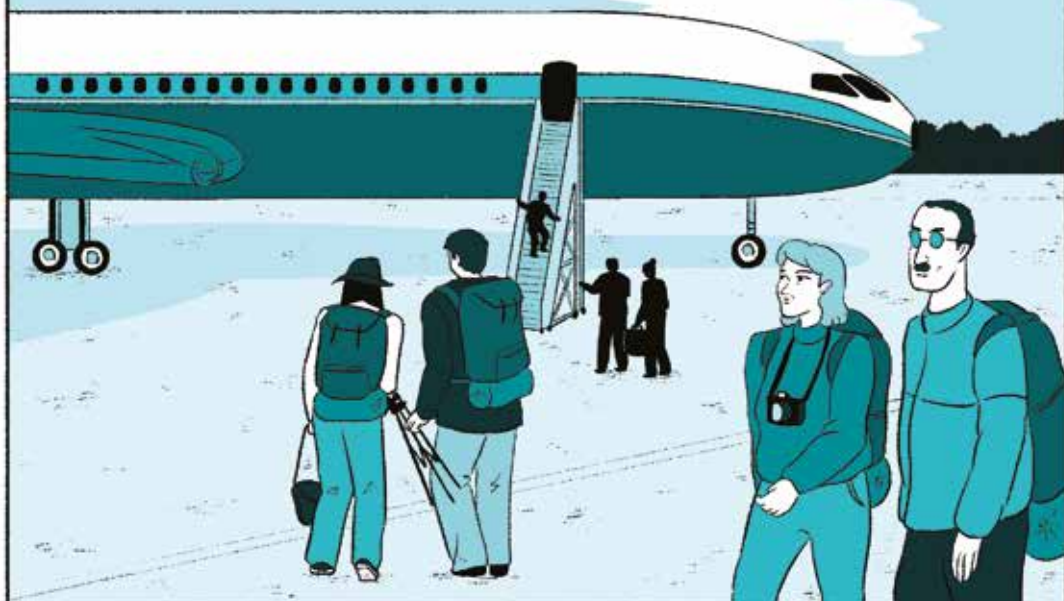




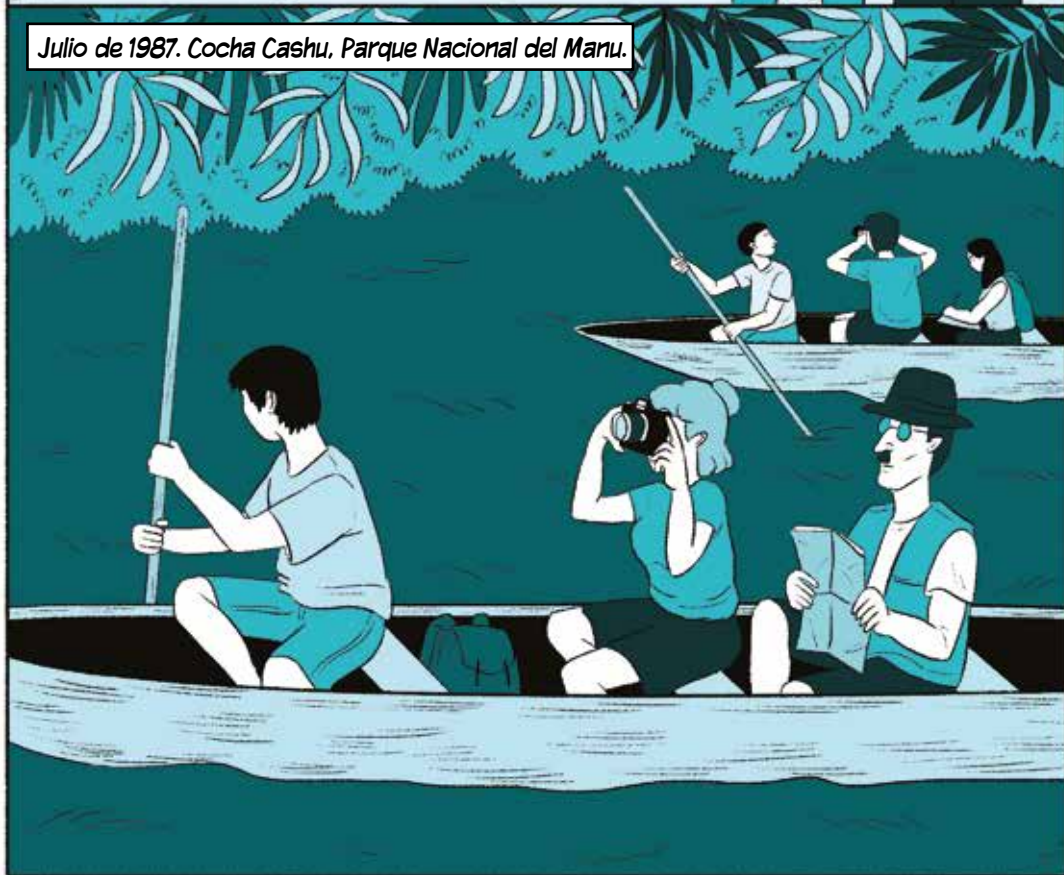
Dicen en la radio que los terrucos han volado otra torre de alta tensión...

Allá en mi tierra Cangallo mataron al alcalde hace poco...

Como redactora principal de la página de Ecología de El Comercio, Bárbara recorre varias partes del Perú con diferentes expediciones.



Julio de 1987. Cocha Cashu, Parque Nacional del Manu.









Madre de Dios, mediados de 1988.

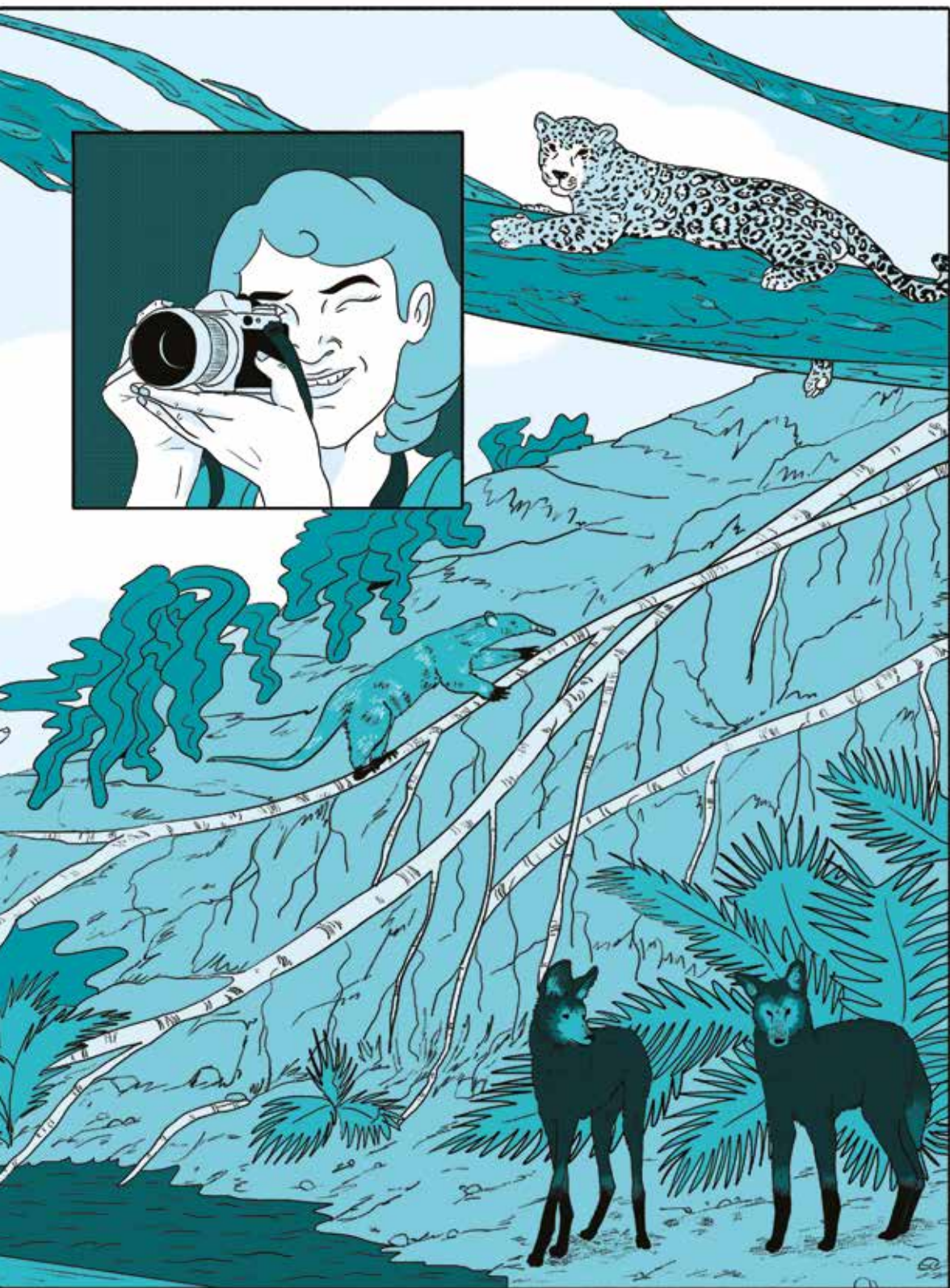
Iremos remontando el río Heath en tres lanchas.

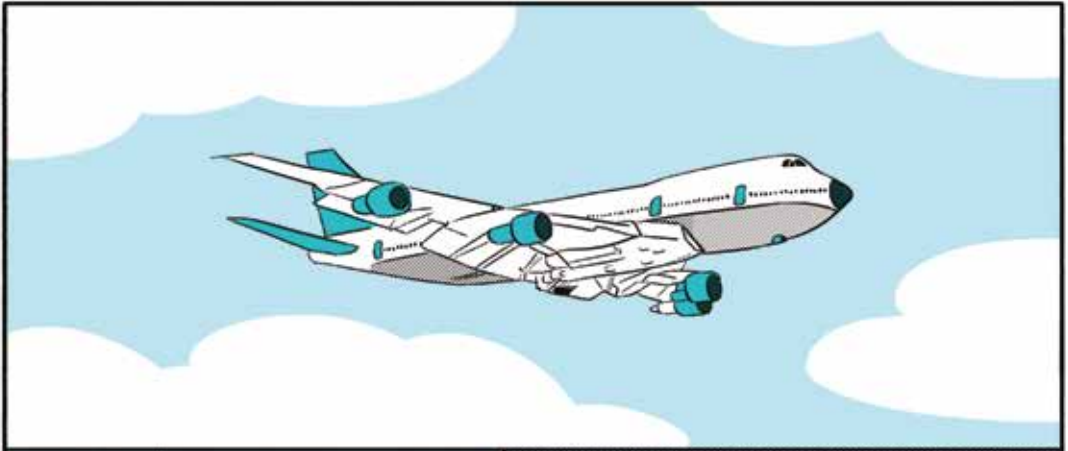
¿Cruzaremos la Frontera con Bolivia?

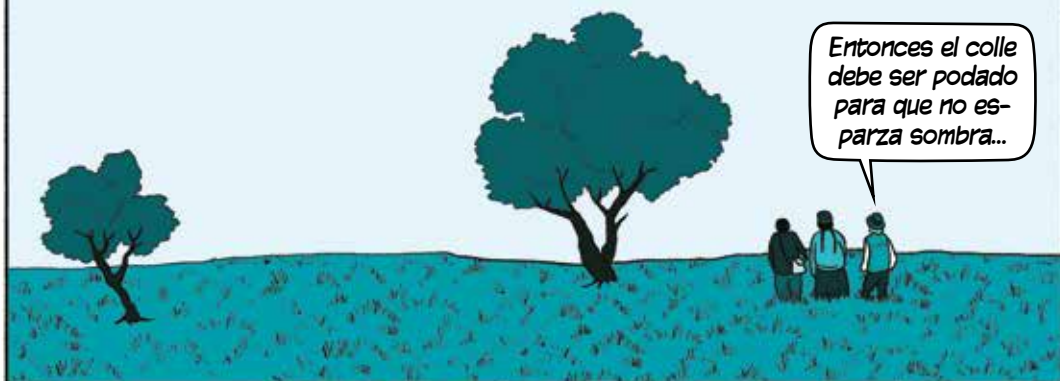
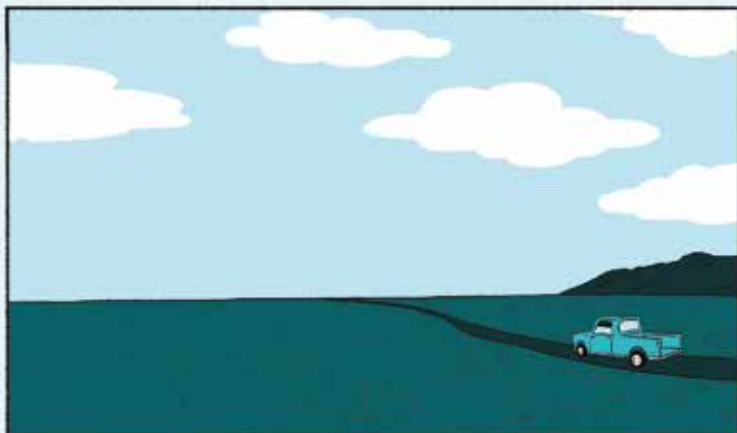
Pasaremos por zonas prácticamente desconocidas.

¿Tiene protección del Estado esta zona?









Entonces el colle debe ser podado para que no esparza sombra...



Sí, porque eso perjudica a los cultivos que crecen debajo.



Hay que saber hacer convivir a ambos...



“Encontramos los árboles de colle entre brillantes cuadrados de cebada...”



“...viva, alineada en un terciopelo de verde intenso.”



“...pero en estas alturas, es evidente que el color que reina sobre todos los otros es el rojo de la quinua.”

Mayo de 1989.

¡Qué tengas buen viaje, mami!

¡Chau, Daina, cuida a tu hermano!

Entonces, ingeniero Bohórquez, ¿hoy visitaremos dos comunidades?

Así es, Bárbara, el Proyecto Especial de Camélidos se realiza en Tinyaclla y Pueblo Libre.

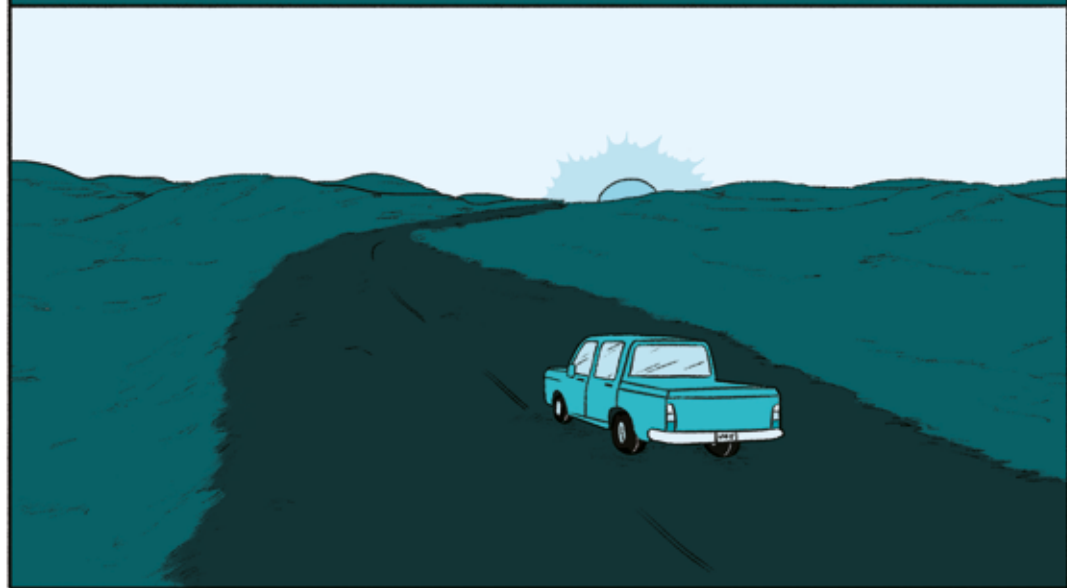
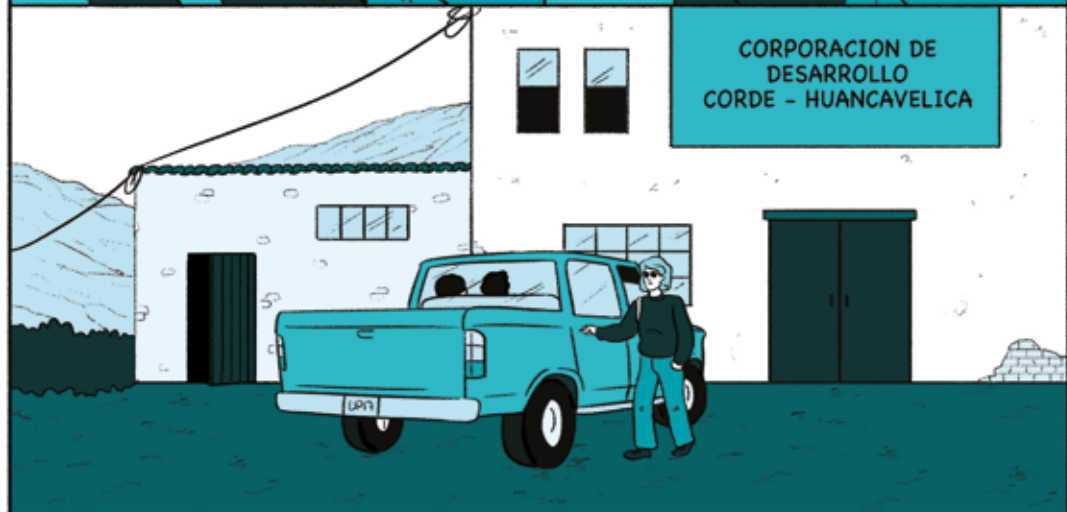
CORPORACION DE DESARROLLO CORDE - HUANAVELICA

Nos acompañarán Don Jaime, que irá a ver unas obras, y Víctor, arquitecto.

Mucho gusto.

Listo, Hugo, nos vamos.

¡Como usted diga, inge!





Esa es la idea. De ese modo, tener lana de calidad de exportación cada año.

Así que el proyecto de camélidos está logrando cruzar selectiva de alpacas.



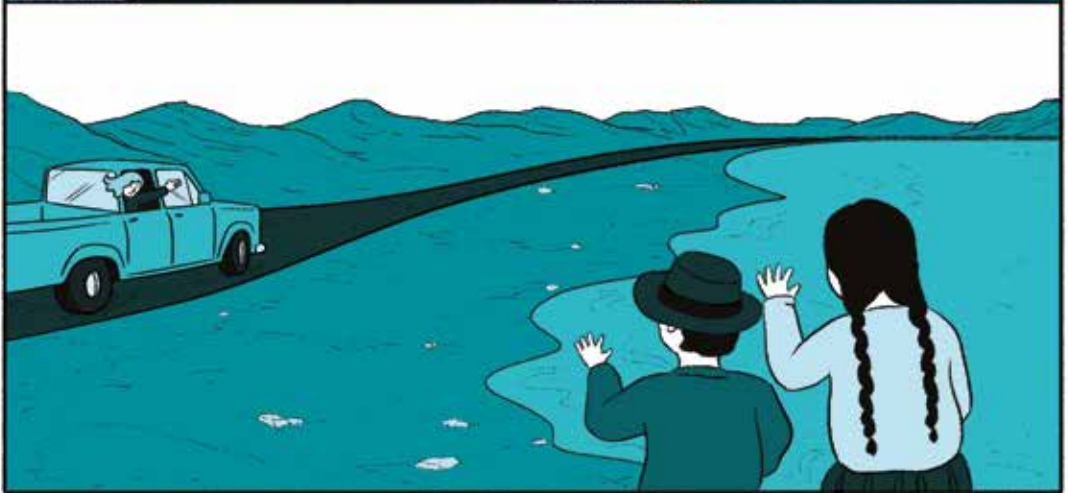
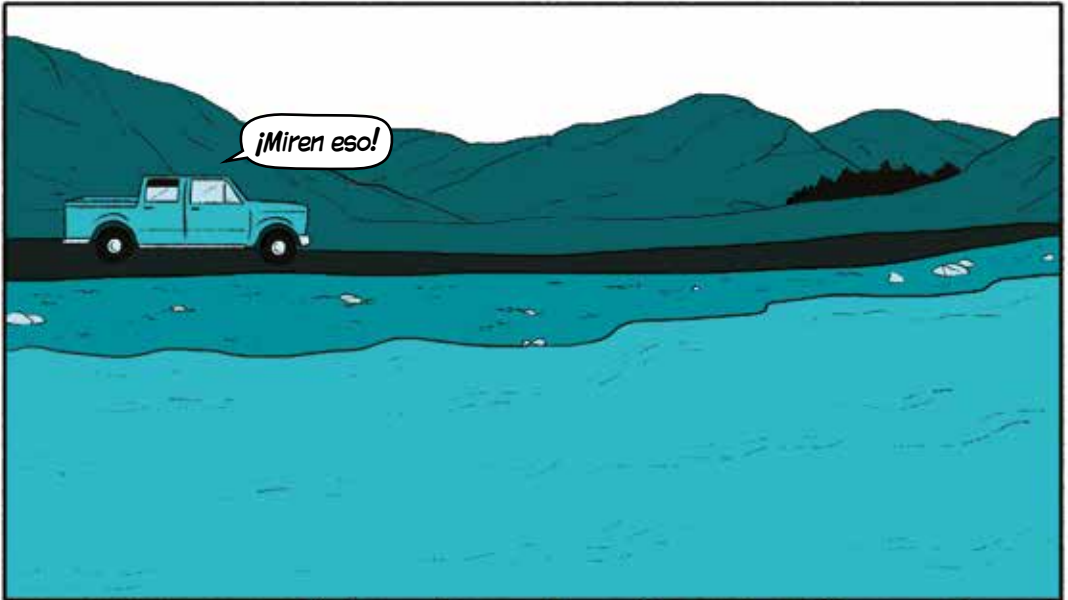
Las comunidades apuntan a tener unas 3 mil cabezas de ganado el año que viene.




Entiendo que están por firmar convenios con una compañía de tejidos finos.



Así es, y eso podría ayudarnos a implementar el programa en otras regiones.





Ingeniero, nos va a quedar corta la gasolina hasta la comunidad.



Uy, caracho... Vamos primero a la mina Martha, entonces.



Allí repondremos, no queda lejos de la carretera.

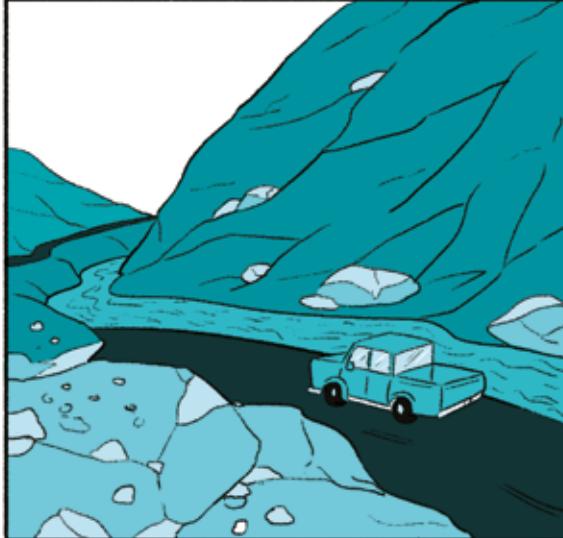
¡Y estas bandidas?!



En esta altura están bastante tranquilas.



Quédate quieta un ratito, preciosa.



Con este Friecito, nos caería bien un...



!!@#%&!!







¡No te le estoy pidiendo! ¡Es una orden en nombre del Partido!



No he venido aquí a hacerles propaganda.



¡Camarada, hemos encontrado algo!



Ese de ahí no es empresario, tiene un carnet...



¡Es empleado del Estado!



Un empleado de nuestro enemigo y una asalariada de los burgueses...

¡Ustedes dos, se quedan con nosotros!



¡Ustedes, tres, pueden irse!



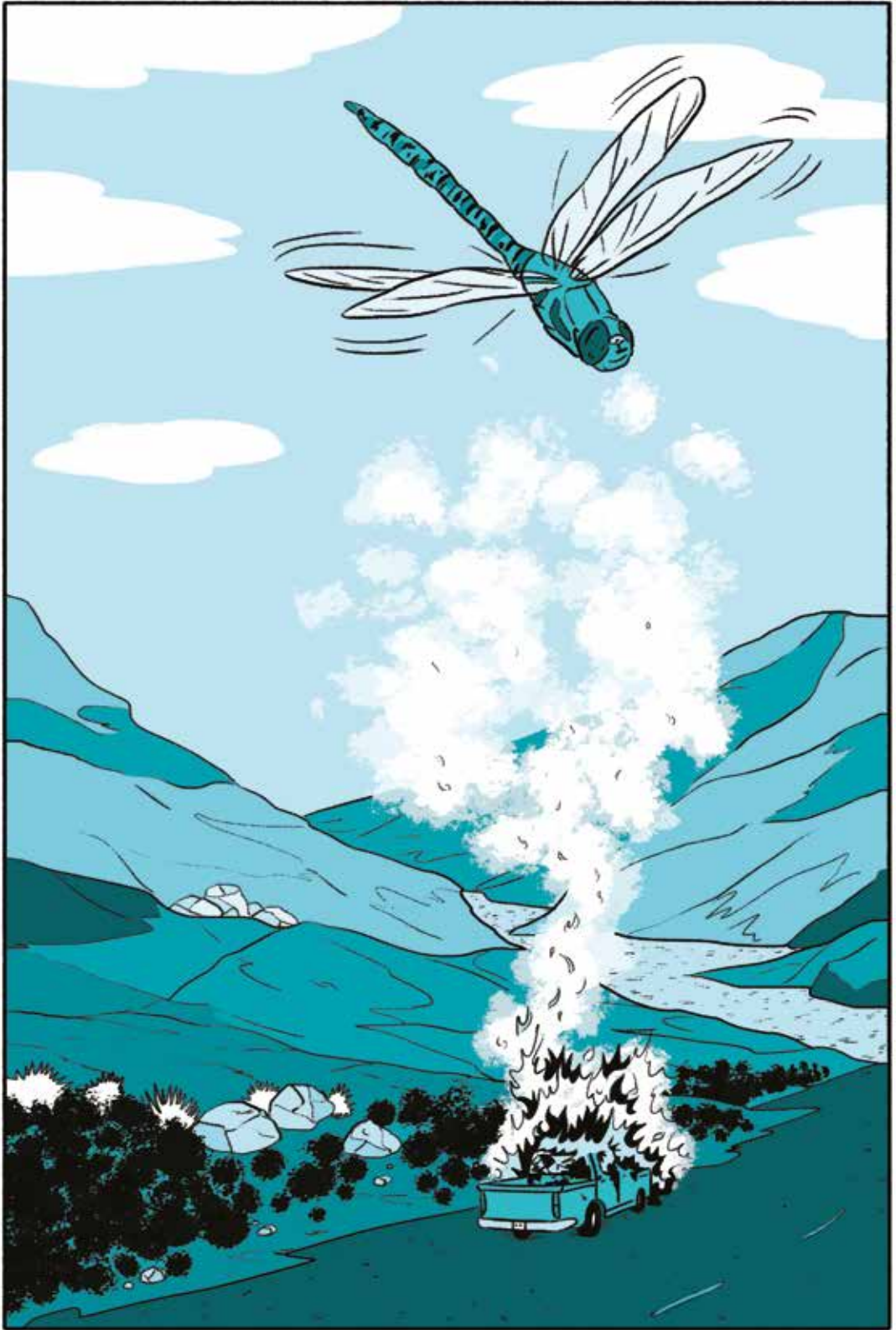
Les perdonamos la vida aunque estemos en plena guerra...



¿Y con estos qué haremos?

Mostrar que para el partido la lucha armada...





Arequipa, 2019.

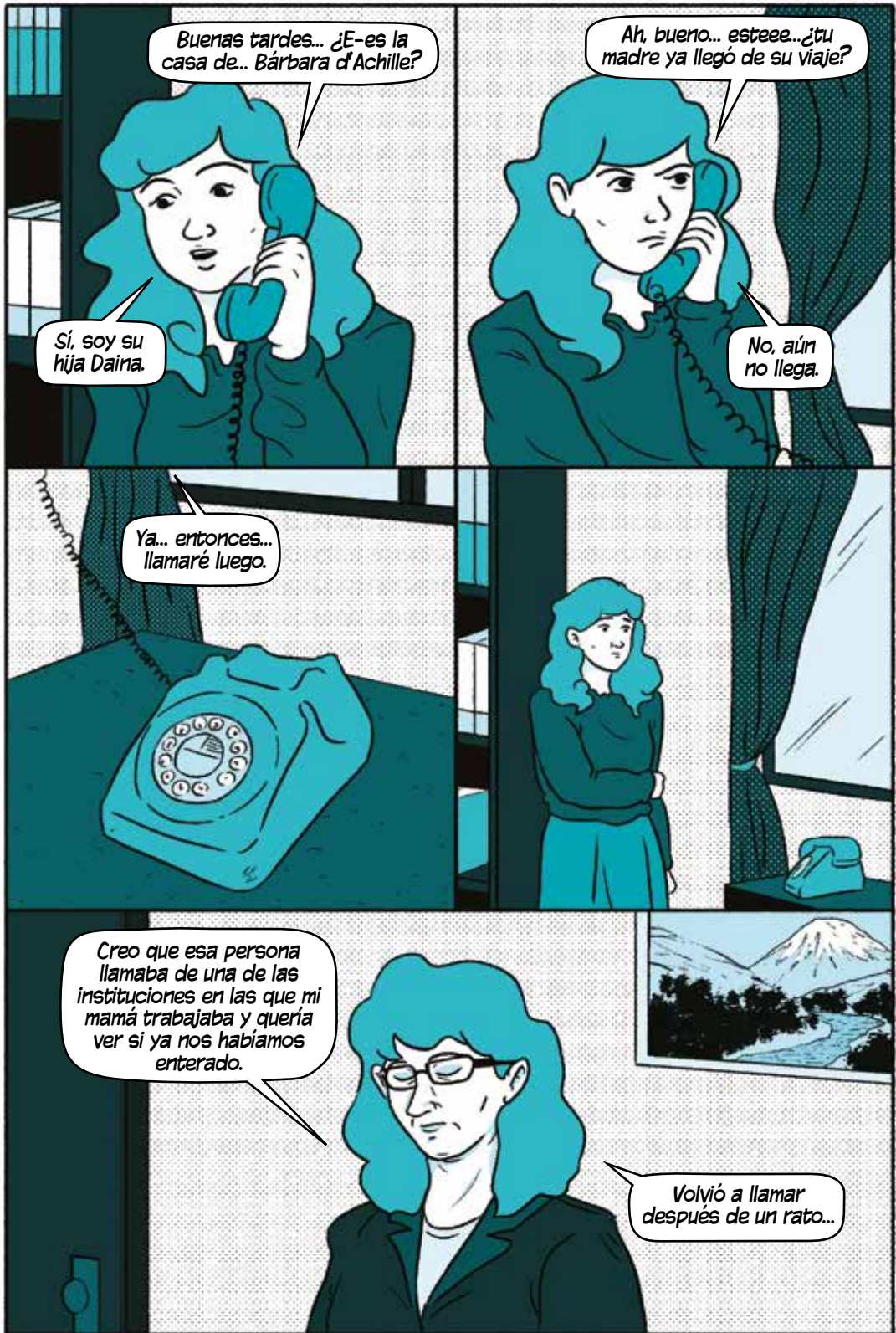


¿Y cómo se enteraron de lo que le pasó a tu mamá?



Bueno, en ese tiempo no había celulares ni internet así que...





Buenas tardes... ¿E-es la casa de... Bárbara d'Achille?

Sí, soy su hija Daina.

Ah, bueno... esteee... ¿tu madre ya llegó de su viaje?

No, aún no llega.

Ya... entonces... llamaré luego.

Creo que esa persona llamaba de una de las instituciones en las que mi mamá trabajaba y quería ver si ya nos habíamos enterado.

Volvió a llamar después de un rato...









Mi papá se hizo cargo de todos los papeles del entierro. Estaba muy afectado pero tranquilo.



Al pasar los días, surgieron preguntas...

En esa época no había internet, ni archivos digitales... no era fácil acceder a información...



¿Quiénes mataron a mi mamá?



Ya te dije, fueron senderistas comandados por un tal "Camarada Rogelio"...

Hay que indagar más... ¿La policía no sabrá su nombre real?





Me parecería insulto preguntarle al "Coma-
rada Rogelio"...



¿Por qué mataste a mi madre?

Más bien le preguntaría: ¿cómo
llegaste a ser lo que eras?

Daina... ¿Hablas
con tus hijos de lo que
le pasó a Bárbara, tu
madre?

Antes no... Pero participé en un grupo de memorias sobre los años de la violencia y pude conversar con personas que habían pasado por cosas parecidas...



...que habían sido víctimas, que habían perdido padres, hermanos, parejas. También conocí a personas que habían estado en grupos subversivos. Y con investigadores del Conflicto Armado. Y eso me ayudó a procesar varias cosas.



Y mis hijos... mis hijos me han visto llorar bastante. A veces con una entrevista o alguna película.

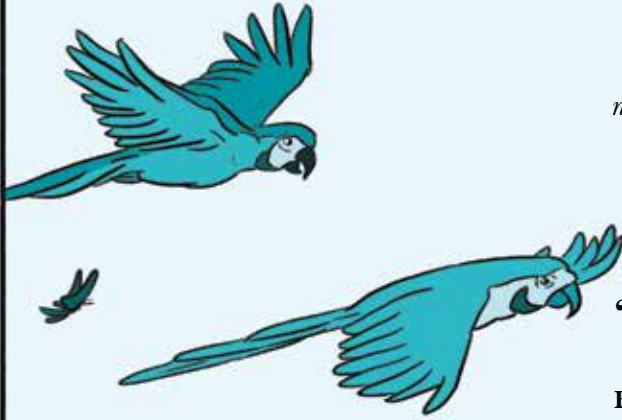


O alguna vez que he hablado de mi madre, he llorado.



Entonces yo les digo:
Pero no, no se asusten
de mis lágrimas.

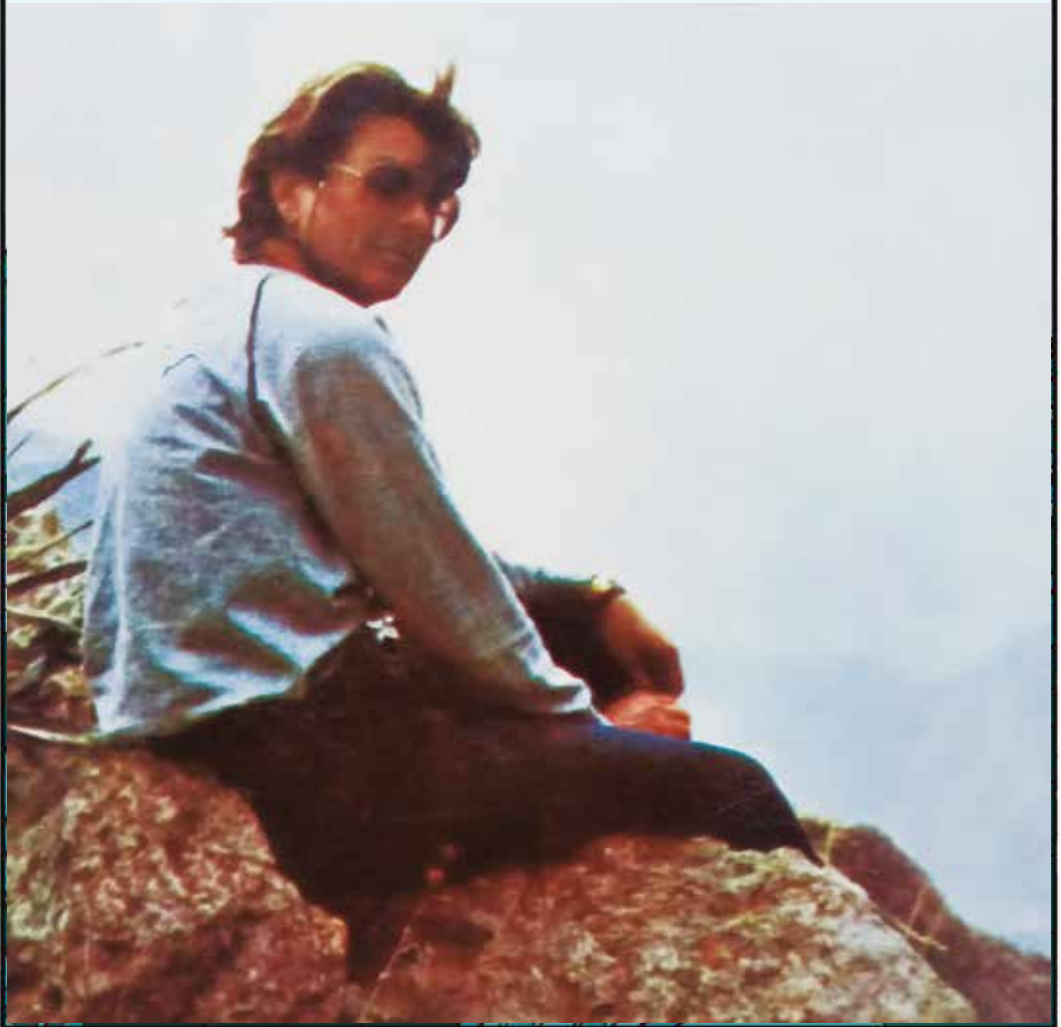




*No es este tu país
porque conozcas sus linderos,
ni por el idioma común,
ni por los nombres de los muertos.
Es este tu país,
porque si tuvieras que hacerlo,
lo elegirías de nuevo
para construir aquí
todos tus sueños.*

“El Perú”, Marco Martos.

Bárbara d’Achille, 1941 - 1989.



SOBRE ESTE LIBRO

Bárbara d'Achille fue una periodista y ecologista asesinada por Sendero Luminoso en 1989. En este libro, su hija Daina nos cuenta la historia de su origen familiar, sus sueños, su vida profesional y persona, sus logros y retos, pero también su muerte en manos de Sendero Luminoso, así como lo que significó su pérdida para su familia, buscando mantener viva la memoria de la periodista pero también buscar una cultura de paz.

Este libro forma parte de la colección de narrativa gráfica Maneras peruanas, que integra la Biblioteca Bicentenario del Proyecto Especial Bicentenario de la Independencia del Perú. Todos nuestros libros buscan contribuir a la conmemoración del Bicentenario, ampliando el conocimiento histórico sobre nuestra independencia y república, y fomentando la reflexión crítica sobre el país que hemos construido hasta ahora. Para cumplir este propósito, la colección Maneras peruanas ofrece a los lectores historias de vida de peruanos y peruanas cuyas vidas cotidianas son testimonios de lucha y forja del país, y que tienen diversos orígenes sociales, económicos y regionales. En cada libro descubrimos una historia de vida atravesada y definida por alguna arista de la vida nacional, haciendo de la colección un conjunto plural de historias que revelan la diversidad y complejidad de la república peruana desde su dimensión más humana.

Proyecto Especial Bicentenario de la Independencia del Perú



BÁRBARA D'ACHILLE



PERÚ

Ministerio de Cultura



BICENTENARIO
PERÚ
2024

bicentenario.gob.pe



@Bicentenariope #BicentenarioPerú2024